

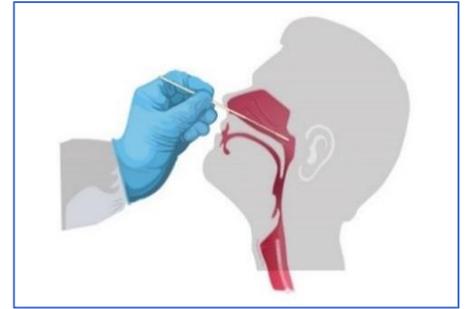


Información para la autorización y el libre consentimiento de las personas invitadas a participar de un examen nasofaríngeo de identificación rápida de ciertos antígenos de la covid-19 (PANBIO^{MT}) en el lugar de trabajo.

Test de detección rápida de ciertos antígenos de la COVID-19

¿Qué es el examen de la COVID-19 (llamado examen de detección)?

Es un examen de detección rápida de la COVID-19, el cual puede realizarse en el lugar de trabajo, fuera de la red de salud pública de Quebec. Este examen permite detectar dentro de la nariz y la garganta la presencia de ciertos antígenos del virus de la COVID-19. Este test es menos sensible que aquel realizado en los centros de detección de la red de salud pública (examen de amplificación de ácidos nucleicos (TAAN)), lo que podría generar resultados negativos en personas infectadas con el virus. Por ello, las personas con un riesgo elevado de infección (presencia de síntomas o/y ser identificado como contacto de un caso positivo) deberán realizarse el examen (TAAN) en los centros de detección de la red de salud.



Fuente: Centers for Disease Control and Prevention

¿Cómo es realizado el examen?

Un hisopo de algodón es introducido en la nariz y la garganta con la finalidad de tomar una muestra, la cual será posteriormente analizada¹.

La técnica utilizada se llama muestra de nasofaringe. Este procedimiento dura aproximadamente 10 segundos. Es recomendable repetir el TDAR PANBIO al menos tres veces cada tercer día con el fin de aumentar la probabilidad de detectar la presencia de los antígenos del virus en el cuerpo.

¿Qué es la COVID-19?

Es una enfermedad causada por un virus (coronavirus) que se transmite principalmente por gotitas y secreciones producidas cuando una persona habla, tose, escupe o estornuda. Los síntomas a vigilar son presentes en el cuestionario de síntomas que se encuentra en el lugar de trabajo² o la auto-evaluación de la COVID-19 que se encuentra en la página web del gobierno de Quebec³.

¿Debería hacerme el examen?

Este examen no está destinado para aquellas personas que son consideradas como casos confirmados ni a sus contactos cercanos. Estas personas se encuentran aisladas y están ya sobre la vigilancia de salud pública.

Este examen no es para personas que presentan síntomas de la COVID-19. Estas personas deben estar aisladas y pasar por un test en los centros de detección de la Covid-19 de la red de salud pública.

Si usted presenta síntomas de la COVID-19 en los 90 días previos al examen, usted no deberá realizarse este test.

El TDAR, que se realiza en el lugar de trabajo, sirve para detectar la COVID-19 para aquellos trabajadores que no presentan síntomas y puede ser utilizado:

- Al inicio de un brote de la covid-19, con el fin de poder caracterizar la eclosión.
- Cuando la empresa presenta dificultades para tener acceso a los exámenes de detección en la red de salud pública.
- Dentro de otras situaciones establecidas y autorizadas por salud pública.

¿Por qué debería pasar el examen de detección, ya que no tengo ninguna sintomatología?

La razón es que algunas personas pueden tener el virus y transmitirlo a otros sin saber que lo tienen, ya que no presentan ninguna sintomatología.

¹ Figura reproducida a partir de <https://www.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/lab/guidelines-clinical-specimens.html>. El uso de la imagen publicada en el sitio internet del Centers for Disease Control and Prevention de los Estados Unidos de América (EE-UU) no se debe interpretar de ninguna forma como una aprobación o una recomendación de los contenidos del presente documento por las autoridades de los EE-UU.

² <https://www.inspq.qc.ca/publications/3042-questionnaire-symptomes-covid19>

³ <https://www.quebec.ca/sante/problemes-de-sante/a-z/coronavirus-2019/guide-auto-evaluation-symptomes-covid-19/>

Teniendo en cuenta la velocidad con que se trasmite y propaga las nuevas variantes de la enfermedad, es muy importante para salud pública, encontrar las personas infectadas y aislarlas lo más pronto posible, buscando así reducir rápidamente la cadena de transmisión del virus entre los trabajadores y la comunidad en general.

¿Estoy obligado a realizarme el examen si no presento síntomas?

Es usted quien toma la decisión, ya que este examen es voluntario. Usted puede tomar la decisión de no realizarlo, en cualquier momento. El objetivo de este documento es de suministrarle toda la información para ayudarle a tomar la mejor decisión. El profesional de la salud que realizara el test, evaluará con usted los diferentes elementos antes de que usted se realice el examen.

¿El examen tiene contraindicaciones o inconvenientes?

- **Contraindicaciones del test**

Si usted ha sido operado de la cabeza, sangra seguido por la nariz o si usted presenta una enfermedad (o toma medicamentos) que puedan generar sangrados importantes, usted podría tener una contraindicación para realizarse el examen. El profesional de la salud que realizará el examen, verificará con usted estos elementos antes de realizarlo.

- **Efectos indeseados**

-La gran mayoría de los exámenes no tienen ningún efecto indeseado. Durante la toma de la muestra usted puede sentir una incomodidad y algunas veces irritación o sangrado de la nariz.

- 3 casos de fuga de un poco del líquido cerebroespinal por la nariz se han reportado |a nivel mundial después de miles de millones de test.

¿Qué quiere decir un resultado positivo del test TDAR?

Significa que posiblemente en su organismo se encuentran los antígenos del virus de la covid-19. Usted deberá aislarse en su casa y realizarse un test de confirmación en la red de salud pública. El profesional de la salud que realizó el examen (TDAR) en el lugar de trabajo, le informará la manera de proceder.

¿Qué quiere decir un resultado negativo?

Significa que los antígenos del virus no han sido encontrados en su organismo.

- Un resultado negativo puede en ocasiones ser un falso negativo por lo que se recomienda continuar a aplicar todas las medidas de prevención y vigilar sus síntomas.
- Raramente, un resultado negativo puede surgir si usted se encuentra en el inicio de la enfermedad.
- Si usted no presenta síntomas, no es necesario que se aislé excepto si salud pública le ha indicado lo contrario, sea porque usted ha sido identificado como un contacto cercano de un caso que ha contraído la enfermedad de la COVID-19 o porque usted ha regresado del exterior de Canadá.

Con el fin de que usted pueda tomar la mejor decisión, es necesario que también tenga en cuenta la siguiente información:

- El examen TDAR puede detectar una presunta infección del virus de la COVID-19, aunque usted no presente los síntomas. Un examen de confirmación será necesario en ese caso.
- El examen de detección de la COVID-19 no es un tratamiento ni una vacuna, este es solamente para identificar y detectar si el virus se encuentra en su cuerpo. Al detectarlo, podrá evitar que usted lo transmita, protegiendo así a las personas que se encuentran en su entorno, tanto laboral como comunitario.
- Si usted tuvo un contacto cercano con alguien en su trabajo que fue diagnosticado con la COVID-19 o si salud pública le solicita aislarse por un tiempo determinado, debido a este contacto cercano, usted puede realizar una solicitud a la Comisión de las normas, de la equidad, de la salud y de la seguridad en el trabajo (CNESST). La CNESST determinará si usted tiene derecho a las prestaciones económicas correspondientes.

Véase: [Questions et réponses – COVID-19 - Indemnisation](#)
[Trousse – COVID-19 : Guide et outils](#)

Para obtener un test de confirmación después de haber tenido un resultado TDAR PANBIO positivo, usted deberá comunicarse a la línea 1 877 644-4545 para obtener una cita o seguir las indicaciones que el profesional de la salud que realizó el examen de detección (TDAR) en el lugar de trabajo, le ha indicado.

No importa el resultado, debe protegerse contra el virus, aplicando las medidas recomendadas por salud pública.

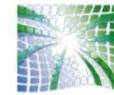


AUTORES : Communauté médicale de pratique en santé au travail du Québec

COLABORADORES : Communauté provinciale des soins infirmiers en santé au travail

[Réseau de santé publique en santé au travail](#)

Versión original en francés 2021-03-17, traducida y adaptada al español 2021-03-18



Pour des milieux de travail en santé
**Réseau de santé publique
en santé au travail**